



## ВМІСТ ГРИ

- 1 ПОЛЕ УРЯДУ
- 5 ТАЙЛІВ ДВОРЯН
- 36 ТАЙЛІВ ПОСАД
- 1 ПЛАНШЕТ УРЯДУ
- 108 КАРТОК:
  - 54 картки уряду
  - 15 карток короля
  - 39 карток золота

Життя при королівському дворі вирує! Всі радники метушаться коло молодого монарха, і кожен намагається привернути увагу правителя. Адже, коли король нарешті здобуде владу, він обов'язково призначить своїх найвірніших радників на ключові посади у Державній раді. Та як виділитися серед інших? Певна річ, обійняти найпочесніші посади! Хто ж виконає всі необхідні завдання в царині дипломатії, архітектури та військової справи? І це не кажучи про всі королівські бенкети, якими потрібно опікуватися! Якщо коротко, то вся сутність двору полягає у поліпшенні власного іміджу та погіршенні іміджу інших. Ой лишенько... як же вибрати слушний час, аби ввічливо принизити решту претендентів в очах короля і позолотити пілюю!

## Огляд і мета гри

Гра триває 2 фази. Під час першої фази гравці по черзі беруть картки, одну за одну, і вирішують, куди їх покласти. Так триває, поки не закінчиться колода. Під час другої фази гравці купують нові картки і збагачуються. Ви маєте отримати найбільше впливу в кожній сфері діяльності уряду, щоб отримати найбільше очок!

Витрачайте своє золото з розумом, аби зарекомендувати себе в дипломатії, військовій справі, архітектурі, тваринництві, розвагах і придворній кухні! Знизьте рівень поваги до сфер діяльності, на яких зосереджені ваші опоненти, щоб стати головним радником короля!



## Компоненти і підготовка до гри

1

Кожен гравець бере тайл дворянина і кладе його перед собою будь-яким боком дотори. Покладіть невикористані тайли у коробку.

Цей тайл відображає вашого персонажа. Наприкінці гри ви можете розмістити всі свої посади під ним.



2

Поряд покладіть поле уряду боком, що відповідає поточній кількості гравців:

- для 2, 3 або 4 гравців оберіть бік з 5 портретами;
- для 5 гравців оберіть бік з 6 портретами.

На планшеті уряду під кожним з портретів є дві ділянки для тайлів посад.

3

Покладіть відповідний тайл посади зі значенням 3 на ділянку під кожним портретом. Покладіть під кожним тайлом зі значенням 3 відповідний тайл посади зі значенням 1.

Під час гри вдвох не використовуйте тайли зі значенням 1. Під кожним портретом має бути лише один тайл. Покладіть невикористані тайли у коробку.

Тайли посад показують повагу в кожній сфері діяльності уряду в переможних очках. Ці значення під час гри можна змінювати від 1 до 6. Тайли, розміщені на верхніх ділянках, називають тайлами чільних посад. Тайли, розміщені на нижніх ділянках, називаються тайлами другорядних посад.

4

Знайдіть усі картки, в яких нижнє число перевищує кількість гравців, і покладіть у коробку. Якщо у картки знизу немає числа, залиште її.

Наприклад: під час гри втрох приберіть всі картки з числами 4 або 5 знизу, а всі інші залиште.



2



3



3



5

Перемішайте картки, що залишилися, а потім **у випадковий спосіб візьміть кількість карток, зазначену в таблиці нижче, і покладіть у коробку, не дивлячись їх.**

2	3	4	5
-22	-13	-8	-0



6

Перемішайте картки, що залишилися, сформуєте з них колоду і **покладіть її долілиць на стіл.**



Картки уряду (з бронзовою рамкою) представляють різні сфери діяльності, якими ви можете опікуватися: дипломатію, військову справу, архітектуру, тваринництво, розваги та придворну кухню. Їхні значення варіюються від 1 до 4. У нижньому правому кутку кожної картки є літера. Її використовують лише для розв'язання нічиєї.



Картки короля (зі срібною рамкою) дозволяють гравцям змінювати значення тайлів чільних посад за власним вибором, збільшуючи чи зменшуючи значення на 1.



Картки золота (з золотою рамкою) мають значення від 1 до 3 і дозволяють купувати нові картки під час другої фази гри.

7

Випадково оберіть першого гравця. **Він або вона бере колоду і буде першим гравцем, який розподіляє картки.**



3

# Перевіг гри

Гра проходить 2 фази:

1. Фаза розподілу впливу.
2. Фаза здобуття поваги.

1

## Фаза розподілу впливу

Під час цієї фази гравці ходять одне за одним, по черзі стаючи радниками. Радник розподіляє картки з колоди між собою, іншими гравцями та спільним стосом прихильності. Гравці ходять по черзі, поки не закінчиться колода.

Хід кожного гравця складається з 3 кроків:

### I. Розподіл карток

Коли у свій хід ви стаєте радником, то берете верхню картку колоди. Уважно роздивіться її, не показуючи іншим гравцям, а потім покладіть її в одну з трьох зон:

• **Перед собою.**

Покладіть картку долілиць перед собою, до вашої особистої колоди.

*Ліміт за хід: 1 картка.*

• **Посередині стола.**

Покладіть картку горілиць посередині стола.

*Ліміт за хід: 1 картка за кожного суперника.*

• **Поруч із полем уряду.**

Покладіть картку долілиць поруч із полем уряду зверху стосу прихильності.

*Ліміт за хід: 1 картка.*

Потім візьміть наступну картку і повторіть описані дії. Якщо під час свого ходу ви досягли ліміту в одній з цих трьох зон, ви більше не можете викладати туди картки. Загалом ви розподілите лише по одній картці на гравця плюс іще одну.

Перед тим, як узяти наступну картку, ви повинні покласти попередню. Ви не можете змінювати своє рішення і перемішувати картку після того, як узяти наступну.

**Продовжуйте розподіляти картки, поки не досягнете ліміту в усіх трьох зонах.** Потім переходьте до наступного кроку.

### 2. Вибір карток у центрі

Кожен із ваших суперників, починаючи з гравця ліворуч від вас і продовжуючи за годинниковою стрілкою, обирає одну з карток, які ви поклали посередині стола, і додає її до своєї особистої колоди долілиць.






## КАРТКИ КОРОЛЯ



Коли ви отримуєте картку короля, не додавайте її до вашої особистої колоди як зазвичай, а **натомість негайно відкрийте її**. Потім змініть значення одного або більшої кількості тайлів чільних посад (дивіться позначки нижче). Покладіть картку короля до коробки.


Ви не можете зменшувати значення нижче від 1 і ви не можете збільшувати значення вище за 6. Ви також не можете змінювати значення тайлів другорядних посад.

Коли ви змінюєте значення тайла, замініть його на полі тайлом із відповідним значенням.

 Збільште або зменште значення одного тайла чільної посади на ваш вибір на 1.

 або  Змініть значення одного тайла чільної посади на ваш вибір на 1, як вказано на картці.

 або  Змініть значення двох різних тайлів чільних посад на ваш вибір на 1, як вказано на картці.

 Збільште значення одного тайла чільної посади на ваш вибір. Потім зменште значення іншого тайла чільної посади на ваш вибір.

## ТАЙЛИ ДРУГОРЯДНИХ ПОСАД

Значення тайлів другорядних посад змінюватимуться автоматично протягом гри залежно від значень тайлів чільних посад. Їхне значення завжди дорівнює половині значення відповідного тайла чільної посади (з округленням вниз). Якщо це значення дорівнює 0, не викладайте на поле тайл другорядної посади.

Коригуйте значення тайлів другорядних посад під час гри щоразу, коли змінюєте значення тайлів чільних посад.

**Під час гри вдвох використовуйте лише тайли чільних посад. Не зважайте на правила тайлів другорядних посад.**

## 3. Зміна радника

Передайте колоду гравцеві ліворуч. Він стає радником і розпочинає нове коло першої фази з кроку розподілу карток.

Якщо колода закінчилася, перейдіть до фази **ЗДОБУТТЯ ПОВАГИ**.

### ПРИКЛАД



- 1** Під час гри вчотирьох ви берете верхню картку колоди і вирішуєте залишити її.
- 2** Ви берете наступну картку і викладаєте її горілиць посередині стола.
- 3** Третя картка вам подобається, але ви вже залишили картку для себе. Тому ви кладете цю картку зверху стосу прихильності, сподіваючись купити її під час другої фази гри.
- 4** Наступні 2 картки ви повинні викласти посередині стола. Ваші суперники по черзі вибиратимуть з трьох карток, які лежать горілиць посередині стола.

## Перебіг гри

2

### Фаза здобуття поваги

Ця фаза триває кілька раундів.

**Спочатку перемішайте спільний стос прихильності й покладіть його долілиць** посередині стола.

**Кожен гравець бере в руку особисту колоду.**

Гравець, який перебуває ліворуч від того, хто в попередній фазі був радником останнім, стає першим гравцем.

Повторюйте по черзі ці кроки, поки не закінчиться спільний стос:

- 1 Перший гравець відкриває верхню картку стосу прихильності й кладе її посередині стола.
- 2 Починаючи з першого гравця, по черзі за годинниковою стрілкою підвищуйте ставки або пасуйте, дотримуючись наведених нижче правил.
- 3 Той, хто виграв картку, сплачує загальну ставку, яку він зробив, і бере картку в руку.

### Здобуття поваги

У свій хід ви можете спробувати здобути повагу, зробивши ставку, або спасувати.

#### СТАВКА

Перша ставка в цьому раунді має дорівнювати або перевищувати 1. Будь-яка наступна ставка має бути більшою за попередню, оголошену під час цього раунду. Гравці можуть продовжувати підвищувати ставку по колу багато разів.

#### ПАС

Якщо ви пасуете, то **ви більше не зможете робити і підвищувати ставки під час цього раунду**. Ви можете спасувати навіть у свій перший хід.

#### КІНЕЦЬ РАУНДУ

Якщо всі гравці крім одного спасували, цей гравець перемагає і здобуває повагу. **Цей гравець повинен сплатити свою останню оголошену ставку.**

- Якщо картка, за яку суперничали гравці, **є картою уряду або картою короля**, переможець має сплатити кількість золота, яка дорівнює його останній ставці. Він скидає зі своєї руки одну або більше карток золота горілиць, поки сума значень на скинутій картці (картках) не дорівнюватиме переможній ставці або перевищить її. Якщо він скидає більше золота, ніж потрібно, то решту він не отримує. Якщо він виграв картку уряду, він бере її в руку. Якщо він виграв картку короля, то він має негайно застосувати її ефект (див. с. 5) і скинути цю картку.
- Якщо картка, за яку суперничали гравці, **є картою золота**, переможець мусить скинути зі своєї руки кількість карток (будь-якого типу), яка дорівнює його останній ставці. Він скидає ці картки долілиць, не показуючи нікому. Потім він бере виграну картку в руку.

У вас може виникнути спокуса підвищити ставку за картку, яка вас насправді не цікавить, лише щоб зробити її дорожчою для ваших суперників. Але якщо ваша ставка перемаже, ви все одно мусите її сплатити.

**Якщо у вас недостатньо карток, аби оплатити ставку**, ви не сплачуєте нічого. Замість цього гравець ліворуч від вас бере одну випадкову картку з вашої руки і скидає її долілиць, не показуючи нікому. Потім всі гравці крім вас роблять ставки на ту саму картку. Ви не можете робити ставки в цьому раунді.

**Якщо всі гравці пасують і жоден не робить ставку**, скиньте картку.

Щойно переможець отримав картку або її було скинуто, учасник ліворуч від першого гравця стає першим гравцем на наступний раунд. Потім він відкриває верхню картку стосу прихильності й гравці роблять ставки.

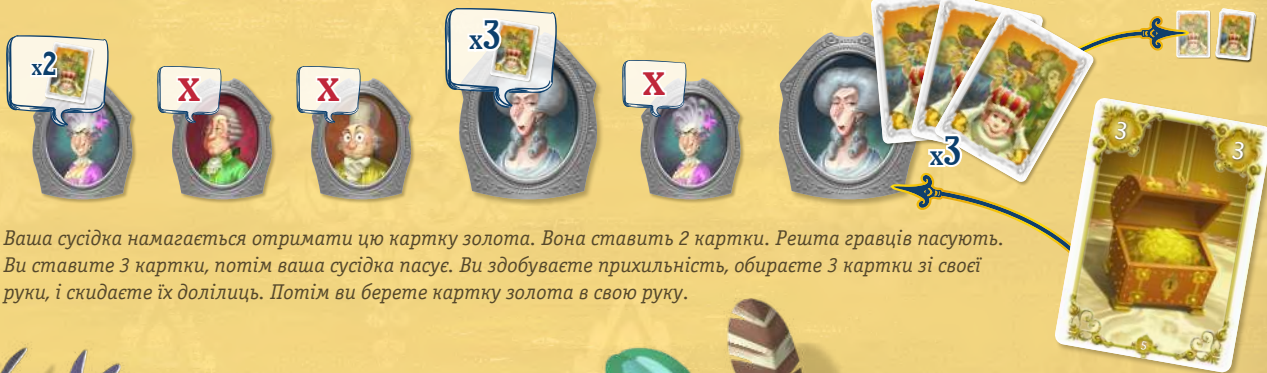
Якщо останній раунд завершено і спільний стос прихильності закінчився, перейдіть до розділу **КІНЕЦЬ ГРИ**.

6

ПРИКЛАД



Ви намагаєтеся здобути цю картку короля, поставивши 2 золота. Ваша сусідка ставить 4 золота, решта гравців пасують. Тепер знову ваш хід, і ви також вирішуєте спасувати. Ваша сусідка мусить сплатити 4 золота. Вона має в своїй руці картку золота значенням 2 і картку золота значенням 3. Вона сплачує обидві картки, скидаючи їх горілиць, але не отримує 1 золото, яке вона переплатила. Вона бере картку короля і негайно її розігрує.



Ваша сусідка намагається отримати цю картку золота. Вона ставить 2 картки. Решта гравців пасують. Ви ставите 3 картки, потім ваша сусідка пасує. Ви здобуваєте прихильність, обираєте 3 картки зі своєї руки, і скидаєте їх долілиць. Потім ви берете картку золота в свою руку.



## КІНЕЦЬ ГРИ

Складіть значення своїх карток уряду для кожного кольору окремо.

**Гравець із найбільшою сумою бере тайл чільної посади відповідного кольору.** У разі нічиєї тайл отримує гравець, який має картку цього кольору з літерою "А" (або найближчою до неї літерою в алфавітному порядку).

**Потім гравець із другою найбільшою сумою бере тайл другорядної посади відповідного кольору, якщо такий є.**

Якщо кілька гравців претендують на друге місце, розв'яжіть нічию у спосіб, описаний вище. Якщо кілька гравців претендували на тайл чільної посади, гравець, який програв, отримує відповідний тайл другорядної посади.

**Підрахуйте свої переможні очки,** додавши повагу на всіх тайлах чільних і другорядних посад, які ви отримали. **Гравець із найбільшою кількістю переможних очок, виграє партію!**

Якщо кілька лідерів мають однакову кількість очок, перемагає той, хто має більше золота (в кінці гри золото не згодиться ні для чого іншого). Якщо нічия зберігається, перемагає той, у кого більше карток дипломатії. Якщо після цього нічия все ще зберігається, перемагає гравець, який має блакитну картку з літерою "А" (або найближчою до неї літерою в алфавітному порядку). Якщо у жодного з лідерів немає картки дипломатії, виконайте ті самі

кроки з картками розваг, а потім — з картками тваринництва, архітектури, військової справи та придворної кухні, доки нічию не буде розв'язано.

*Відтепер ви можете вихвалитися на весь двір своїми новими урядовими посадами!*

### ПРИКЛАД



*Під час гри в'яťях ви маєте найбільшу повагу у військовій справі та розвагах. Ви також маєте другу найбільшу повагу в придворній кухні. Ви берете 3 відповідні тайли і розміщуєте їх під своїм портретом, і це загалом дає вам 9 переможних очок.*

## НАД ГРОЮ ПРАЦЮВАЛИ

**Автор гри:** Стів Фінн

**Ілюстратор:** Ентоні Вайнсток

**Керівник проєкту:** Ксав'є Таверн

**Графічний дизайнер:** Вінсент Мужено

**Редактор:** Ксав'є Таверн

**Коректор:** Вільям Ніблінг

**Переклад:** Денні Лое



iello.com



©2019-2023 IELLO. FRANCE 9, avenue des Erables, lot 341 - 54180 Heillecourt  
Всі права захищено. "IELLO", "За короля (і за мене)" та лого гри це торгові марки, які належать IELLO. Зроблено в Китаї, LongPack Games.

## УКРАЇНСЬКА ЛОКАЛІЗАЦІЯ

**Головний редактор:** Володимир Янчарін

**Перекладач:** Антон Мінаков

**Верстальник:** Владислав Дімаков

**Коректори:** Степан Бобошко, Тетяна Рижикова

Ексклюзивний дистриб'ютор на території України:

ТОВ "ТЕЙМС СЕВЕН ДЕЙС"

м. Дніпро, вул. Маршала Малиновського, 22, 57 [www.games7days.com](http://www.games7days.com)



Щоб дізнатися більше про гру, проскануй код:

